AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL'AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

Art. 1 - Descrizione
E’ indetta una selezione per titoli ed eventuale colloquio finalizzata alla stipula di un contratto di prestazione d’opera ai sensi degli articoli 2222 e seguenti del codice civile che assumerà la forma fiscale e contributiva di collaborazione coordinata e continuativa, occasionale o di lavoro autonomo abituale secondo lo status fiscale della persona, presso il Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione, secondo le seguenti modalità:

Oggetto del contratto:
L’attività riguarda l’estensione multilingua dell’Entity Name System (ENS), un sistema per il supporto di identificatori web persistenti sviluppato dall’Università di Trento nel corso del progetto OKKAM. Particolare cura sarà data al supporto per la creazione, gestione e matching di entità in lingua araba. Il lavoro prevede l’interazione con lo spin-off universitario OKKAM srl, attuale gestore dell’ENS in modalità no profit.

Durata:
12 mesi

Compenso lordo (i compensi non includono gli oneri a carico dell’amministrazione o l’eventuale IVA e la rivalsa previdenziale):
Euro 25.000,00

Erogazione compenso:
mensile posticipato

La prestazione dovrà svolgersi coordinandosi con il prof. Paolo Bouquet, responsabile scientifico del progetto, e con gli altri membri del gruppo.

Art. 2 - Requisiti per la partecipazione
Per la partecipazione alla selezione sono richiesti, pena l’esclusione, i seguenti requisiti:

Art. 1 - Description
It is now open a selection based on titles and possible interview for the assignment of a contract of intellectual work service (prestazione d’opera intellettuale) according to the articles 2222 and following of the Civil Code which, following the fiscal and contributing status of the winner, will be converted into collaboration (collaborazione coordinata e continuativa) occasional or autonomous habitual work, within the Department of Information Engineering and Computer Science:

Subject of the contract:
The project aims at enabling multilingual support in the Entity Name System (ENS), a system developed by the University of Trento as part of the OKKAM project. Special care will be given to the support for the creation, management and matching of entities in Arabic languages. The work will be done in collaboration with the OKKAM spinoff company, currently responsible for the maintenance of the ENS in a not-for-profit modality.

Duration:
12 months

Gross reward (the rewards do not include the administrative burden, IVA - VAT -, if applicable, and tax and social security compensation):
Euro 25.000,00

Modality of payment:
monthly deferred payment

The collaboration will have to be carried out under the coordination of prof. Paolo Bouquet, scientific coordinator of the project, and with the other members of the group.

Art. 2 - Requirements for participation
In order to participate in the selection, the following requisites are required, or face exclusion:
possum si Laurea magistrale (o lauree equipollenti e equiparate) in Informatica o Ingegneria conferita da un'università italiana o un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto equivalente all'anzidetto;

• buona esperienza di sviluppo in JAVA e di applicazione web. E' considerato titolo preferenziale la conoscenza delle tecnologie semantiche e dei relativi linguaggi (RDF, OWL, SPARQL, ecc.);

• possesso di curriculum scientifico-professionale idoneo per lo svolgimento dell'attività di supporto descritta nell'art. 1;

• buona conoscenza della lingua inglese parlata e scritta.

La selezione per titoli ed eventuale colloquio è finalizzata all'individuazione di un candidato in possesso del profilo professionale indicato nel presente articolo.

Il prestatore dovrà espletare personalmente l'attività oggetto del contratto, in piena autonomia, senza alcun vincolo di subordinazione né di esclusività nei confronti dell'Ateneo.

Non può partecipare alla selezione il personale dipendente dell’Università degli Studi di Trento. Il contratto è compatibile con i rapporti di lavoro subordinato presso pubbliche amministrazioni previa autorizzazione della competente amministrazione.

Art. 3 - Domanda di partecipazione e termini di presentazione

La domanda di partecipazione alla selezione, diretta al Direttore del Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell'Informazione, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente Avviso, deve essere:

a) consegnata a mano in Segreteria del Dipartimento Ingegneria e Scienza dell'Informazione

---

Enacted with Decree no. 190 dated 22.05.2013

COURTESY TRANSLATION

to have a four or five years degree in Computer Science, Engineering or related disciplines awarded by an Italian university or a title obtained abroad which has been recognised as equivalent to the mentioned Italian degree;

• experience in JAVA and web development. Good knowledge of Arabic languages is required. Knowledge of the semantic web standards and languages (RDF, OWL, SPARQL, etc.) is an important plus;

• to have a scientific and professional CV apt to undertake the support activity described in art. 1;

• good knowledge of the English language written and spoken.

The selection based on titles and possible interview is aimed at selecting a candidate possessing the professional profile indicated hereunder.

The Intellectual work must personally carry out the activity covered by the contract independently, without any subordination or exclusivity limitation with the University.

The Employees of the University of Trento cannot participate in the in selection. The contract is compatible with subordinate job within public bodies prior to the authorization of the competent structure.

Art. 3 - Application for participation and deadline

The application form, addressed to the Head of the Department of Information Engineering and Computer Science, written on an unstamped paper according to the format attached to the present Notice, must be:

a) delivered in person at the Secretariat of the Department of Information Engineering and Computer Science
NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES
AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE
CONFERRAL OF A CONTRACT OF
INTELLECTUAL WORK SERVICE
WITHIN THE PROJECT OKKAM

Application for the participation to the Call for
the conferral of a contract of intellectual work service

DEPARTMENT OF INFORMATION
ENGINEERING AND COMPUTER SCIENCE

Secretariat
University of Trento
Polo scientifico e tecnologico Fabio Ferrari
Via Sommarive no. 5
Povo - 38123 TRENTO

b) sent by registered mail with advice of delivery to
the following address:

Application for the participation to the Call for
the conferral of a contract of intellectual work service

DEPARTMENT OF INFORMATION
ENGINEERING AND COMPUTER SCIENCE

Secretariat
University of Trento
Polo scientifico e tecnologico Fabio Ferrari
Via Sommarive no. 5
Povo - 38123 TRENTO

c) sent by fax to the number +39 0461 283166;

d) sent by certified email to the address:

within 12.00 p.m. of the 11 June 2013 otherwise
the application will be excluded from the selection
procedure. With regard to the shipment by mail, only
applications received by the above deadline will be
accepted, it will therefore not be considered the date
of shipment.

In the application the candidate must declare clearly,
precisely and under his own responsibility, the
following:

- personal information, date and place of birth,
nationality, residence and contact address during
the selection procedure (specifying postal code, Italian
Tax Identification Number and, if possible,
telephone number);

- to have been awarded the required certificates
indicated in art. 2 of the present Call;

- le proprie generalità, la data e il luogo di nascita,
lacittadinanza, la residenza e il recapito eletto
agli effetti della selezione (specificando il codice
di avviamento postale, il codice fiscale e, se
possible, il numero telefonico);

- di essere in possesso dei titoli richiesti indicati
all'articolo 2 del presente bando;

entero e non oltre le ore 12.00 del 11 giugno 2013
pena l'esclusione dalla selezione. Per quanto
concerne la spedizione tramite posta, saranno
ammesse solo le domande pervenute entro il
termine sopraindicato, non sarà pertanto presa in
considerazione la data di spedizione.

Nella domanda il candidato deve dichiarare con
chiarezza e precisione sotto la propria
responsabilità:

- personal information, data and place of birth,
nationality, residence and contact address during

- to have been awarded the required certificates
indicated in art. 2 of the present Call;

- le proprie generalità, la data e il luogo di nascita,
lacittadinanza, la residenza e il recapito eletto
agli effetti della selezione (specificando il codice
di avviamento postale, il codice fiscale e, se
possible, il numero telefonico);

- di essere in possesso dei titoli richiesti indicati
all'articolo 2 del presente bando;

entro e non oltre le ore 12.00 del 11 giugno 2013
pena l'esclusione dalla selezione. Per quanto
concerne la spedizione tramite posta, saranno
ammesse solo le domande pervenute entro il
termine sopraindicato, non sarà pertanto presa in
considerazione la data di spedizione.

Nella domanda il candidato deve dichiarare con
chiarezza e precisione sotto la propria
responsabilità:

- personal information, data and place of birth,
nationality, residence and contact address during

- to have been awarded the required certificates
indicated in art. 2 of the present Call;

entro e non oltre le ore 12.00 del 11 giugno 2013
pena l'esclusione dalla selezione. Per quanto
concerne la spedizione tramite posta, saranno
ammesse solo le domande pervenute entro il
termine sopraindicato, non sarà pertanto presa in
considerazione la data di spedizione.

Nella domanda il candidato deve dichiarare con
chiarezza e precisione sotto la propria
responsabilità:

- personal information, data and place of birth,
AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

- di essere a conoscenza delle incompatibilità previste dall’avviso di selezione per la stipula del contratto indicate agli articoli 2 e 6;
- eventuali contratti in essere con altre strutture dell’Ateneo;
- per coloro che abbiano cittadinanza in un paese diverso da quelli componenti l’Unione Europea, o con il quale la stessa Unione abbia stipulato accordi di libera circolazione, di essere in possesso di regolare permesso di soggiorno per lavoro autonomo che copra l’intera durata del contratto o di aver presentato richiesta di conversione del proprio permesso di soggiorno; tale requisito non è richiesto per la mera partecipazione alla selezione;
- dichiarazione di titolarità di contratti in essere stipulati con altre strutture dell’Ateneo indicandone la tipologia contributivo-fiscale;
- di impegnarsi a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella domanda di ammissione.

Alla domanda gli aspiranti devono allegare:
- dettagliato curriculum scientifico-formativo contenente la descrizione di studi, conoscenze linguistiche ed esperienze professionali maturate, utili per lo svolgimento dell’attività di collaborazione - il curriculum deve essere datato e sottoscritto dal candidato -;
- eventuali pubblicazioni, attestati e ogni altro titolo ritenuto utile a comprovare la propria qualificazione in relazione all’incarico - deve essere allegato un elenco delle pubblicazioni e titoli presentati, datato e sottoscritto dal candidato;
- copia fotostatica del documento di identità o di altro documento di riconoscimento.

- to be aware of the incompatibilities provided by the notice of selection for the signing of the contract referred to in Articles 2 and 6;
- any other contract stipulated with other departments of the University of Trento;
- for those who have citizenship in a country other than those components the European Union, or with which the Union itself has signed agreements on free movement, to be in possession of valid residence permit for self-employment that covers the entire duration of the contract or to have applied for conversion of their permits, this requisite is not required for participation in the selection;
- declaration about contracts (if any) stipulated with other departments of the University of Trento specifying their tax-kind contributions;
- to undertake to communicate promptly any chance of residence or contact details included in the admission application.

In their application the candidates must attach:
- detailed scientific résumé with the description of studies, language skills and professional experiences, useful for the carrying out of collaboration - the curriculum must be dated and signed by the candidate -;
- any publication, certificate or other evidence considered relevant to prove their qualification in relation to the assignment - it must include a list of publications and qualifications submitted, dated and signed by the candidate;
- photocopy of identity card or other identification document.
Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

L’amministrazione non si assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte del candidato o da mancata, oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell’Amministrazione stessa.

I candidati dovranno provvedere, a loro spese ed entro tre mesi dall’espletamento della selezione, al recupero dei titoli e delle eventuali pubblicazioni aggregate alla domanda; trascorso il periodo indicato l’Amministrazione non sarà responsabile in alcun modo dei suddetti documenti.

Il curriculum deve essere datato e sottoscritto in origine dal candidato e contenere esplicita dichiarazione secondo cui le informazioni in esso contenute vengono rese ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 455/2000 come da fac-simile allegato al presente bando.

Art. 4 - Commissione giudicatrice e modalità di svolgimento della selezione

La Commissione è nominata dal Direttore di Dipartimento e composta da tre esperti in materia (tra i quali il responsabile dell’attività), di cui uno assume le funzioni di Segretario verbalizzante e uno di Presidente.

La selezione si attua mediante valutazione comparativa dei titoli ed eventuale colloquio. La Commissione procederà alla valutazione comparativa dei curricula scientifico-professionali e dei titoli presentati. La valutazione è finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dai candidati con il profilo richiesto.

Il punteggio complessivo è così suddiviso:

- valutazione dei titoli (60 punti):
  - Curriculum Studiorum: 20 punti;
  - congruenza delle competenze ed esperienze di lavoro/collaborazione con l’oggetto del contratto: 20 punti;
  - conoscenze linguistiche: 10 punti;

The administration department is excluded of any responsibility, in case of information dispersion due to inaccurate residence details or other personal details given by the candidate, or due to lack or late communication of any changes on these details, neither takes responsibility for any postal or telegraphic error not to be blamed on the Administration Department.

The candidates must effectuate, to their own expenses and within three months of the completion of the selection, the collection of their certificates and any publications attached to the application; beyond the deadline above mentioned, the University won’t be responsible in any way for the candidate’s aforementioned documents.

The curriculum must be dated and signed in original by the applicant and contain an explicit declaration stating that the information contained are made pursuant to and for the purposes of articles 46 and 47 of Presidential Decree 455/2000 as per the attached application form.

Art. 4 - Assessing board and selection criteria

The Commission is appointed by the Director of the Department and is composed of three experts (including the responsible of the activity), one member shall act as Secretary and one as President.

The selection is based on qualifications and possible interview.

The Commission will conduct a comparative assessment of the scientific-professional curricula and titles. The evaluation aims to assess the congruence between the skills possessed by the candidates with the required profile.

The overall score is divided as follows:

- assessment of titles (60 points):
  - Academic Record: 20 points;
  - matching of skills and work experience/association with the object of the contract: 20 points;
  - language skills: 10 points;
AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

- pubblicazioni pertinenti all’attività da svolgere: 10 punti.
  b. eventuale colloquio (40 punti).

Il punteggio finale - nel caso di espletamento della prova orale - è dato dalla somma delle due valutazioni.

Sono ammessi al colloquio - se convocato - i candidati che abbiano conseguito nella prima valutazione un punteggio almeno pari a 42 punti. Il colloquio si intende superato con una valutazione di almeno 28 punti.

Per essere inseriti nella graduatoria degli idonei, i candidati dovranno ottenere un punteggio finale di almeno 70 punti.

L’elenco degli ammessi alla prova orale - se convocata - è registrato con l’indicazione della data, dell’ora e del luogo in cui si terranno i colloqui, sarà reso noto almeno 5 giorni prima dello svolgimento degli stessi con avviso pubblicato sul portale d’Ateneo:
http://www.unitn.it/ateneo/bandi-collaborazioni/in-atto
e sul sito del Dipartimento:
http://disi.unitn.it/openings.

La Commissione di valutazione, al termine della procedura di valutazione dei titoli, può decidere di non espletare il colloquio orale e predisporre la graduatoria finale sulla base dei punteggii assegnati nella valutazione dei titoli presentati dai candidati.

In tal caso, per essere inseriti nelle graduatorie degli idonei, i candidati dovranno ottenere un punteggio finale di almeno 42 punti.

Al termine della procedura di valutazione la Commissione redigerà un verbale, in cui darà conto delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

Il giudizio di merito della Commissione è insindacabile.

Art. 5 - Graduatoria

La selezione si conclude con la formulazione di una graduatoria dei candidati e pubblicata sul portale dell’Ateneo alla pagina: http://www.unitn.it/ateneo/bandi-collaborazioni/archivio e sul sito di Dipartimento alla pagina:

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

- publications relevant to the activity to be carried out: 10 points.
  b. possible interview (40 points).

The final mark - in case of carrying out the interview - is the sum of the two assessments.

Candidates who have obtained at least 42 points in the assessment of titles will be admitted to the interview - if convoked. The oral examination is passed with a score of at least 28 points.

In order to be included in the shortlist of eligible candidates, aspirants must obtain a final score of at least 70.

The list of those admitted to the oral exam - if convoked - the date, time and place where of the interview will be announced at least 5 days before its execution with a notice published on the website of the University:

http://www.unitn.it/ateneo/bandi-collaborazioni/in-atto
and on the website of the Department:
http://disi.unitn.it/openings.

The Evaluation Committee, at the end of the assessment of titles, may decide not to carry out the interview and prepare the shortlist based on the scores assigned in the evaluation of titles presented by applicants.

In such case, in order to be included in the shortlist of eligible candidates, aspirants must obtain a final score of at least 42 points.

At the end of the selection procedure the Commission will prepare a minute, in which will account the steps taken and the evaluations towards candidates.

The final assessment of the Commission cannot be appealed.

Art. 5 - Shortlist

The selection ends with the formulation of a list of candidates published on the portal of the University at page:
http://www.unitn.it/ateneo/bandi-collaborazioni/archivio and the website of the Department of the page:
AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL'AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

http://disi.unitn.it/openings

Il candidato primo classificato sarà invitato a presentarsi presso il Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell'Informazione per la stipula del contratto. La mancata presentazione alla stipula determina la decadenza del diritto alla stipula medesima, salvo motivato impedimento tempestivamente comunicato.

La partecipazione alla selezione e l'eventuale classificazione nella graduatoria non genera in alcun modo obbligo alla stipula del contratto in capo al Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell'Informazione. La graduatoria non potrà essere utilizzata per la stipula di altri contratti.

Art. 6 - Incompatibilità e conferimento dell’incarico

Al momento dell’accettazione dell’incarico e della sottoscrizione del contratto, il vincitore di cui alla presente selezione rilascia apposita dichiarazione ai sensi del D.P.R. 445/2000, con cui attesta che la firma del contratto non genera alcuna situazione d’incompatibilità con eventuali incarichi precedentemente assunti dallo stesso e con quanto stabilito dall’art. 18, Legge 240/2010 in tema di parentela o affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che conferisce l’incarico, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell’Ateneo.

Nel caso il candidato vincitore sia cittadino non appartenente all’Unione Europea, o a Paesi con i quali la stessa Unione abbia stipulato accordi di libera circolazione, il contratto sarà stipulato solo previa presentazione di regolare visto per lavoro autonomo.

Si rammenta che ai sensi dell’art. 18 della Legge 134/2012 denominata Amministrazione Aperta, il contratto deve essere firmato da entrambe le parti entro la data d’inizio delle attività, in caso contrario il contratto NON è efficace e il lavoro svolto non potrà essere riconosciuto e remunerato.

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERMENT OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

http://disi.unitn.it/openings

The shortlisted will be called at the Department of Information Engineering and Computer Science for the signature of the contract. If the successful candidate does not sign the contract when requested, he/she will lose the right to sign it, unless the shortlisted promptly notifies a motivated impediment.

Participation in the selection and the classification in the shortlist, does not in any way implies the stipulation of the contract at the Department of Information Engineering and Computer Science.

The ranking cannot be used for the stipulation of other contracts.

Art. 6 - Incompatibility and conferral of the assignment

At the time of the assignment and of the signature of the contract, the shortlisted of the selection shall make a declaration pursuant to Presidential Decree 445/2000, which attests that the signing of the contract does not create any situation of incompatibility with any assignments previously accepted and with the provisions of Art. 18 of Law 30.12.2010, no. 240 in terms of consanguinity or affinity up to the fourth degree included, with a professor belonging to the structure that confers the assignment, or rather with the Rector, the Director General, or a member of the Board of Directors of the University.

In case the shortlisted candidate is non-European Union citizen, or from countries with which the Union has signed agreements on free movement, the contract will be signed only after presentation of a valid working visa for independent work.

Please note that pursuant to article 18 of Law 134/2012, called “Open Administration”, the contract must be signed by both parties before the starting date of the activity, otherwise the contract will NOT effective and the work will not be recognized and rewarded.
Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

Art. 7 - Trattamento dei dati personali
Ai sensi dell’art. 13 del D.Lgs. n. 196 dd. 30.06.2003 (“Codice in materia di protezione dei dati personali”), i dati personali forniti dai candidati saranno utilizzati esclusivamente nell’ambito e per la finalità della presente selezione e saranno oggetto di trattamento svolto - con o senza l’ausilio di sistemi informatici - nel rispetto della normativa vigente e degli obblighi di riservatezza.
Il Titolare dei dati personali è l’Università degli Studi di Trento, con sede in via Belenzani 12, 38122 Trento (TN).
Per maggiori informazioni e per esercitare i diritti di cui all’art. 7 del D.lgs. 196/2003 i candidati interessati possono rivolgersi ai seguenti recapiti: tel. +39 0461 283936, fax +39 0461 283166, email: segreteria@disi.unitn.it.

Art. 7 - Privacy Policy
Following article. 13 of legislative decree no. 196 of 30.06.2003 ("Code regarding the protection of personal data"), personal data supplied by the candidates will be used exclusively used for the purposes of this selection and will be processed - with or without the aid information systems - in accordance with the regulations in force and with confidentiality obligations.
The Holder of personal data is the University of Trento, with headquarters in via Belenzani 12, 38122 Trento (TN).
For more information and to exercise the rights under Art. 7 of the legislative decree 196/2003, candidates can apply to: tel. +39 0461 283936, fax +39 0461 283166, email: segreteria@disi.unitn.it.

Enacted with Decree no. 190 dated 22.05.2013

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

COURTESY TRANSLATION

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO/
THE HEAD OF DEPARTMENT

Prof. Gian Pietro Picco
Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

Enacted with Decree no. 190 dated 22.05.2013

AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

DOMANDA DI AMMISSIONE

Al Direttore
del Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione
Università degli Studi di Trento
Polo scientifico e tecnologico Fabio Ferrari
via Sommarive, 5
38123 Povo di Trento
+39 0461 283936
+39 0461 283166
segreteria@disi.unitn.it

APPLICATION FORM

To the Head
of the Department of Information Engineering and Computer Science
University of Trento
Polo scientifico e tecnologico Fabio Ferrari
via Sommarive, 5
38123 Povo di Trento
+39 0461 283936
+39 0461 283166
segreteria@disi.unitn.it

IL/LA SOTTOSCRITTO/A

Cognome - Surname

 Nome - Name

Nato/a a - born in _____ _____ _____

il - on the _____ _____ _____

(residente a - resident in
indicare l’eventuale località, frazione e commune - village, if applicable, and city)

(indicare via e numero civico - street and street number)

C.A.P. - ZIP CODE

recapito telefonico - phone number

e-mail

Codice Fiscale - Tax Code
AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

☐ esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati, nel rispetto del D.lgs. n.196 dd. 30/06/2003, per gli adempimenti connessi alla presente procedura concorsuale;

☐ allega (2) copia fotostatica del documento di identità o di altro documento di riconoscimento con il quale si presenterà in sede d’esame (obbligatoria se la domanda è inviata per posta o consegnata da terzi).

☐ Con riferimento alla pubblicazione degli esiti del concorso sulla pagina Web dell’Università il/la sottoscritto/a:
  ☐ acconsente alla pubblicazione del proprio nome;
  ☐ non acconsente alla pubblicazione del proprio nome.

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

☐ gives his/her consent to the treatment of his/her personal data, following Legislative Decree no. 196 dated 20 June 2003, for the fulfillments related to the present selection procedure;

☐ attaches (2) copy of ID document or other identification document which he/she will present at the possible interview (the document is mandatory if the application is sent via mail or delivered by third person).

☐ Regarding the publication on the University's Web page of the results of the selection, the undersigned:
  ☐ gives consent to the publication of his/her name;
  ☐ does not give consent to the publication of his/her name.

Parte riservata alla Segreteria del Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione
Reservered to the Secretariat of the Department of Information Engineering and Computer Science

Si dichiara che la firma di __________________________________________ della cui identità mi sono accertato (documento ______________________ n. ______________________) è stata apposta in mia presenza.

Trento, ______________________ L’addetto ______________________________________

Luogo e data
Place and Date

Il Dichiarante
The Declarant

_____________________________  ________________________________

Via Sommarive n. 5 - 38123 Povo di Trento - Tel. +39 0461 283936 Fax +39 0461 283166 Pagina - 10 - di 15
Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

Emanato con Decreto nr. 190 del 22.05.2013

AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

COURTESY TRANSLATION

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

IL/LA SOTTOSCRITTO/A

preso visione dell’avviso di selezione, pubblicato con decreto n. 190/2013, per titoli ed eventuale colloquio finalizzato alla stipula di un contratto di prestazione d’opera ai sensi degli articoli 2222 e seguenti del codice civile che assumerà la forma fiscale e contributiva di collaborazione coordinata e continuativa, occasionale o di lavoro autonomo abituale secondo lo status fiscale della persona, presso il Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

CHIEDE

di poter partecipare alla suddetta selezione e, a tal fine, consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite penalmente ai sensi dell’art. 76 del D.P.R. n. 445 dd. 28/12/2000 e che l’Amministrazione effettuerà controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati,

DICHIARA

sotto la propria responsabilità e ai sensi degli artt. 46-47 del D.P.R. 445/2000,

☐ di essere in possesso di:
  ☐ laurea in
  ☐ laurea specialistica in
  ☐ laurea magistrale in

THE UNDERSIGNED

having looked over the notice for selection, published with decree no. 190/2013, based on titles and possible interview for the assignment of a contract of intellectual work service (prestazione d’opera intellettuale) according to the articles 2222 and following of the Civil Code which, following the fiscal and contributing status of the winner, will be converted into collaboration (collaborazione coordinata e continuativa) occasional or autonomous habitual work, within the Department of Information Engineering and Computer Science

ASKS

to participate in the aforementioned selection and being aware that false declarations are punished according to art. 76 of the Presidential Decree dated 28 December 2000, no. 445 and that the University administration will carry out sample controls on the truthfulness of the candidates declarations,

DECLARES

under his/her own responsibility, following articles 46-47 of the Presidential Decree no. 445/2000,

☐ to have a ___________________ degree in:
  ☐
  ☐
  ☐
  ☐
  ☐
### AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

O di analogo titolo accademico conseguito all’estero riconosciuto equipollente alla anzidetta laurea italiana ai soli fini dell’ammissione alla selezione da parte della Commissione giudicatrice

<table>
<thead>
<tr>
<th>conseguita presso - obtained at</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>in data - on</td>
<td>votazione - final result</td>
</tr>
<tr>
<td>con tesi dal titolo - thesis title:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

- di essere in possesso del seguente titolo di dottore di ricerca in

|  |
|  |

- possessivo di curriculum scientifico-professionale idoneo per lo svolgimento dell’attività di supporto descritta nell’art. 1;

- to have a PhD title in:

|  |
|  |

- to have a scientific and professional CV apt to undertake the support activity described in art. 1;

---

**NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM**

COURTESY TRANSLATION
Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

Emanato con Decreto nr. 190 del 22.05.2013

AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERMENT OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

COURTESY TRANSLATION

- di avere buona conoscenza della lingua inglese parlata e scritta;
- di essere in possesso dei titoli richiesti indicati all’articolo 2 del presente bando;
- di essere a conoscenza delle incompatibilità previste dall’avviso di selezione per la stipula del contratto indicate agli articoli 2 e 6;
- di avere contratto di ________________________________ presso altra struttura dell’Ateneo di Trento per il periodo dal ____________ al _____________;
- di non avere contratti in essere presso altre strutture dell’Ateneo;
- di voler ricevere le comunicazioni relative al concorso presso il recapito sotto indicato e di impegnarsi a comunicarne l’eventuale variazione (3);

Solo per coloro che hanno dichiarato cittadinanza in un paese diverso da quelli componenti l’Unione Europea, o con il quale la stessa Unione abbia stipulato accordi di libera circolazione:

- di aver richiesto, ovvero di essere in possesso, di regolare permesso di soggiorno per lavoro autonomo che copra l’intera durata dell’incarico messo a bando (tale requisito non è richiesto per la mera partecipazione alla selezione); il mancato possesso del permesso di soggiorno alla stipula del contratto determina la decadenza del diritto alla sottoscrizione stessa.

(INDICARE L’EVENTUALE LOCALITA’, FRAZIONE E COMUNE - VILLAGE, IF APPLICABLE, AND CITY)

(INDICARE VIA E NUMERO CIVICO - STREET AND STREETNUMBER)

C.A.P. - ZIP CODE Prov. (1) stato straniero - foreign Country

(3) Solo per coloro che hanno dichiarato cittadinanza in un paese diverso da quelli componenti l’Unione Europea, o con il quale la stessa Unione abbia stipulato accordi di libera circolazione.

Only those who have declared citizenship in a country other than those components the European Union, or with which the Union itself has signed agreements on free movement:

(1) Cognome, Nome, Posta elettronica - Surname, Name, email

Via Sommarive n. 5 - 38123 Povo di Trento - Tel. +39 0461 283936 Fax +39 0461 283166
AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

NOTICE OF SELECTION BASED ON TITLES AND POSSIBLE INTERVIEW FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE WITHIN THE PROJECT OKKAM

eventuale nominativo (se diverso dal proprio nome) presso il quale indirizzare la corrispondenza:
any other name (if different from the applicant’s one) to which address any communication:

Allega alla presente
Attaches to the present application:
• dettagliato curriculum scientifico-professionale contenente una dettagliata descrizione in merito a studi, conoscenze linguistiche ed esperienze professionali maturate utili per lo svolgimento dell’attività di collaborazione - il curriculum deve essere datato e sottoscritto dal candidato -;
• eventuali pubblicazioni, attestati e ogni altro titolo ritenuto utile a comprovare la propria qualificazione in relazione all’incarico, il documento deve essere datato e sottoscritto dal candidato;
• copia fotostatica del documento di identità o di altro documento di riconoscimento.
• detailed scientific-professional curriculum-training containing a detailed description about studies, language skills and professional experiences necessary to perform the collaborative activities - the curriculum must be dated and signed by the candidate -;
• any publications, certificates or other evidence considered relevant to their qualifications in relation to the assignment, the document must be dated and signed by the candidate;
• photocopy of identity card or other valid document.

Luogo e data
Place and Date
Il Dichiarante
The Declarant

NOTE ESPLICATIVE:

EXPLICATIVE NOTES:

il presente modello va compilato in STAMPATELLO
The form must be filled with CAPITAL LETTERS.
(1) Indicare la sigla automobilistica della provincia; nel caso di stato estero indicare EE.
(2) Barrare in caso di presentazione.
(3) Indicare solo se diverso dalla residenza.
(1) Indicate the cars acronym; in the case of a foreign country indicate EE.
(2) Bar if submitting the ID document.
(3) To be indicated only if different from the residence address.
Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell’Informazione

Enacted with Decreto no. 190 dated 22.05.2013

AVVISO DI SELEZIONE PER TITOLI ED EVENTUALE COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI OPERA INTELLETTUALE NELL’AMBITO DEL PROGETTO OKKAM

DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONE
(art. 46 D.P.R. n. 445/00)
DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL’ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 D.P.R. n. 445/00)
- da compilare solo per cittadini comunitari -

Il/La sottoscritto/a

[Signature]

Cognome ______________________________
Nome ______________________________
(per le donne indicare il cognome da nubile)
Nato/a a ______________________________
Il ______________________________

La presente dichiarazione è stata compilata a titolo personale e con notevole cura. Il/la sottoscritto/a dichiara che le informazioni fornite sono accurate e complete.

D I C H I A R A (1)

……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………
……………………………………………………………………………………………………………………………………